

Giovanni Keplero

## Sogno

Traduzione di Anna Lombardi

**La prima traduzione italiana condotta sul testo originale latino.**

**Un'edizione fresca e accurata, firmata da una dei maggiori esperti italiani di Keplero e Copernico.**

**Un'opera di divulgazione scientifica straordinaria: il racconto di fantascienza scelto da Keplero per trasmettere informazioni scientifiche al lettore comune.**

### L'opera

Nel 1609 viene pubblicata l'*Astronomia Nova*. Si tratta senz'altro di un capolavoro, nel quale Keplero espone una visione rivoluzionaria dell'astronomia, della fisica e della cosmologia. È però un'opera complessa, rivolta ad astronomi e a matematici. **Keplero decide perciò di scrivere un secondo libro, il *Somnium*, destinato al lettore comune. Le stesse idee sono qui riproposte in forma semplice ed attraente, grazie allo stratagemma comunicativo di utilizzare un racconto di fantascienza per trasmettere le informazioni scientifiche.**

L'artificio di Keplero ha successo, ma il libro non viene pubblicato: il suo impatto sarebbe dirompente, in un'epoca in cui la Chiesa osteggia le idee copernicane. A tal punto che la sola circolazione informale del manoscritto causa all'autore una vera e propria persecuzione da parte delle autorità ecclesiastiche.

Il *Somnium* è pubblicato postumo, nel 1634.

La traduzione classica, in inglese, è curata nel 1934 da Edward Rosen (trad. italiana dall'inglese ed. Theoria, 1984, con una introduzione di Giovanni Godoli). Si tratta di un meraviglioso volume, destinato però a un pubblico selezionato e molto motivato. Alle note di Keplero si sommano infatti altre 400 note, in cui Rosen discute ed approfondisce i dettagli storici ed astronomici.

### La traduttrice

Anna Lombardi ha scritto *Keplero* per "I Grandi della Scienza", ed. Le Scienze, che ha avuto due edizioni in lingua tedesca e due in lingua francese, oltre a 15 pubblicazioni accademiche nel settore della Storia della fisica. Sempre per la collana "I Grandi della Scienza" ha tradotto in italiano *Copernico*, di W. Shea. Dopo una laurea e un dottorato in Fisica, ha svolto e svolge attività di ricerca in Storia della fisica grazie ad assegni di ricerca, borse di studio e contratti di collaborazione (attualmente con il Dipartimento di Fisica dell'Università di Milano). Ha apportato contributi a diversi siti web (Torinoscienza, Università di Milano e di Padova, Biblioteca Alessandrina di Roma). Ha contratti di collaborazione con l'Università di Milano, l'Università di Padova, il Civico Planetario di Milano per varie attività di comunicazione della storia della scienza (conferenze, realizzazione materiale multimediale). Ha collaborato con le case editrici Ambrosiana e Il Poligrafo, e con la rivista *Le Scienze*, per le rubriche "Recensioni" e "Millebattute". Attualmente è in corso di pubblicazione un nuovo volume, dedicato alla biografia scientifica di Keplero.